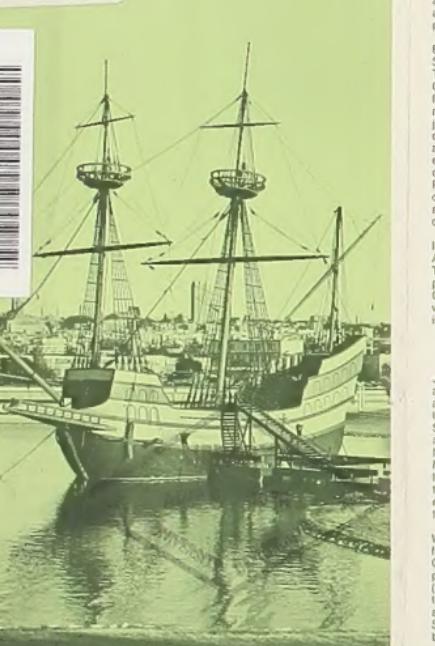


Cartier-Brébeuf National Historic Park

Québec

CAF
IA71
- Z 034

3176111765652



Parks Canada Parcs Canada

CAF
IA71
- Z 034

THE EARLY EXPLORERS

Upon reaching Québec in 1535, Jacques Cartier was warmly welcomed by the Indians, who had already heard stories from their ancestors about the white man. Some 500 years beforehand, according to legend, men from Ireland had sought refuge in America from the pillage and plunder of the Vikings on their shores. According to discoveries made in Newfoundland, it is possible that these same Vikings may have been the ones who had opened up the St. Lawrence River. However, by the time other countries developed an awareness and interest in America, the settlements of these early arrivals had already disappeared. This may be explained either by plagues or by wars with the Indians which wiped them out.

Before the end of the fifteenth century, neither France, England, Spain nor Portugal knew of the existence of the American continent. They were concerned with finding a shorter trade route to Orient and Asia. The new continent was to be found. Up until this time, two routes to the Orient were used: Either it meant crossing the Mediterranean by boat, and then an overland journey of the Middle Eastern countries; or else it was a question of circling around Africa by sea. Both routes were long and arduous, and Christopher Columbus was convinced that it would be much easier to get to the Orient by going west. In attempting to do so, he discovered South America - thinking it was India. The Spanish and Portuguese were soon to follow, fascinated by the potential wealth of the new land. Inca, Aztec and Maya civilizations were ravaged and plundered; entire populations were reduced to slavery, and colonies were founded.

In 1520, the Portuguese, Magellan, rounded the tip of South America, and at last the western route to the East was discovered. The King of France decided that he would like to find a northern passage which would link the Atlantic and Pacific Oceans. He gave Cartier the task of exploring the large bay north of Newfoundland which the European fishermen had claimed was endless, to verify if indeed this was a strait which led to Asia.

CARTIER'S VOYAGES

Jacques Cartier was to make three voyages to Canada. In 1535, after a rapid crossing of 20 days, he reached the Strait of Belle Isle, and took copies of soils on all that he saw and learned of the natives and of the flora and fauna. After following the North Shore of the Gulf for some time, he turned back and navigated along the south side, following the western coastline of Newfoundland. Then, passing near the Cabot Strait, he circled the Magdalen Islands, rounded the northern tip of Prince Edward Island, to end up at the mouth of the Bay of Chaleurs. Perhaps he thought that he had discovered the route to Asia; he tried once more to enter the St. Lawrence, but fog and weather prevented him from finding the entrance.

Then finally he found his way, high winds and strong currents forced him to turn around and he was blown back into the Bay of Gaspé. Winter was approaching and Cartier lacked sufficient provisions to last it out. He captured two Indians from Stadacona (Québec City) who had come to fish in Gaspé Bay, and brought them back with him to France. A second voyage was a must, for although he had skirted the Gulf he had still not gone up the St. Lawrence, on which so many hopes and expectations were based.

The following year, loaded with provisions for an expedition of 18 months, and guided by the two Indians captured the previous year, he explored the two shores of the river beyond Anticosti Island. On September 7, 1535, he dropped anchor north of the Island of Orleans.

The two Indians presented Cartier, the Breton sailor, to their chief, Donacona, and to the people of Stadacona. Cartier offered them many presents, and this scene was one of great rejoicing.

Cartier tied up his two largest vessels (the Grande Hermine and Feite Hermine) for the winter at the site which is now Cartier-Brébeuf Park, and began to make plans for a trip farther up the river to Hochelaga (Montréal). His two guides tried in vain to dissuade him, and finally refused to accompany him. The Indians of Stadacona wanted to keep for themselves the luxuries and the power that the white man could bring them. However, in spite of this, Cartier set out on board the *Emulation* on September 15, 1536. He was accompanied by his secretary, the natives of Hochelaga, and although he was deprived of his interpreters, he was led to understand that there was gold beyond the Lachine Rapids. He promised himself that he would come back.

In the spring of 1536, after a winter of cruel hardship in Québec, Cartier decided to return to France, but not before he had kidnapped Donacona and four of his warriors. These natives would serve to bear witness of the riches of Canada to the King. This was a manoeuvre of such impact, that François I authorized a vast colonizing expedition to the New World under the command of the *Saint François de Roberval*.

Arriving one year before his superior, Cartier prudently installed himself at the foot of the cliffs of Cap Rouge and built fortifications, a move which was answered by several attacks by hostile "savages". Undaunted, Cartier decided to attempt that long-awaited visit to the region of the Lachine Rapids to look for the promised gold. Upon returning to Hochelaga, he learned that the detour around the rapids was long and hazardous. Cartier returned, discouraged, to Cap Rouge, only to later surprise himself by discovering, there at Cap Rouge, what he believed to be gold and diamonds. He loaded up his ships with as many barrels of ore as they could carry, and set off for Roberval. On his way back, he met Roberval just off the shores of Newfoundland. The course of the *Emulation* was to about-face. However, Cartier, too eager to cash in on his findings, disobeyed Roberval, and Cartier prayed and implored the Virgin of Rocamadour for help. Finally the natives offered a remedy, thanks to Cartier's guile.

Dom Agaya, the son of the Indian chief, prepared a medicine for them called "Anedda" which was made partly from bark and partly from needles of the white cedar tree. These ingredients were crushed and boiled into a syrup which the sailors had to drink. The residue was applied as a salve to the affected arms and legs. The results were miraculous; 85 out of 110 men were cured.

Relations with the Indians, however, were worsening. Bad feelings were growing on both sides, and although Cartier did everything in his power to dissipate them, it was to no avail. The presence of the palisades while the French had crested around the ships, for protection, to the Indians, was threatening. The Indians were becoming disillusioned with the French, and denounced the value of the gifts which had been given to them. They took back the daughter of Donacona who had been offered to Cartier, as a present, the September before. Although a reconciliation feast was organized to ease the tension and hostility, Cartier was still very justifiably worried.

In February, Donacona and his warriors left to go hunting - supposedly for only about three weeks. Instead they were

gone for two months and they returned accompanied by strangers. The tension mounted, and the French sailors feared an attack. At the beginning of May, Cartier made his move - he kidnapped Donacona and four of his men. The Indians insured his own security and would bear witness of Canada's riches to François I. Cartier and his crew weighed anchor on May 5, 1536.

The winter of 1535-36 had bordered on catastrophe for Cartier and his men. Twenty-five men had perished, and "La Petite Hermine" had to be abandoned for lack of crew. Nevertheless, Cartier was going back filled with hopes and enthusiasm for Canada - her riches, her beauty and potential! His voyages were to be followed by many others. Only a century later, Québec had already become the flourishing center of New France.

THE FIRST JESUIT MISSION IN NEW FRANCE

The first Jesuits arrived in New France in June 1625. Welcomed by the Recollets who had preceded them, the Fathers set up their residence not far from the site where Cartier had wintered, in 1535-36. In 1629, they were forced to abandon the new mission for a while when Québec was taken by English troops under the Kirk brothers. When they came back in 1632, they industriously set to work to refurbish the buildings by boat and to return to those duties and tasks which had been interrupted.

The Jesuits had been given these objectives upon their arrival in New France: to found a college for the children of the colonists, to establish a seminary for Indian children, and to direct an apostolic mission for the natives of the outlying regions of Québec.

By 1635, one of their goals was realized. A seminary for the Indians had been set up at the Mission of Notre Dame des Anges. Several candidates among the natives were chosen to learn the evangelical message and who would then be able to return to their brothers and preach the Word of God. In the year, Père le Jeune gave classes to two Moïse and Indi and their wives. He made sure that they were fed and clothed in the French fashion. The program was fairly simple, comprising long periods of recreation and short periods of classes. The Fathers also tried to initiate the natives to the mass. It was rather a hopeless endeavor. Five years later, the seminary closed its doors. The children couldn't accept the European concept of discipline, and much preferred to go long hunting trips with their parents than to go to classes.

Although the seminary was a failure, the Jesuits were successful in fulfilling another objective. The Colony of Québec was gaining in importance and successful evangelical missions were going forth into Huron country. The Mission of Notre-Dame des Anges became the center of a seigneurie, and here the Jesuits began to raise their own crops - and were so successful that within a few years they were able to be self-sufficient in food.

THE GRANDE HERMINE

As part of its programs of commemorating historic places and events, Parks Canada of the Department of Indian and Northern Affairs, has a replica built of the Grande Hermine. Cartier's flagship during his expedition of 1535-36, the Ecole Polytechnique de Montréal undertook the required research, visiting many countries to produce plans for a ship that would duplicate as closely as possible the one which made the historic voyage. After more than two years of research, construction began at Davie Brothers Ltd., of Lauzon, Qué., under the direction of naval architect François Cordeau. Craftsmen used traditional techniques of wooden ship building to reproduce down to the finest detail a sailing vessel

typical of the early 16th century. The finished replica of the Grande Hermine was displayed at Expo 67 in Montréal. The ship is now at

anchor at the mouth of the L'Assiette River in Cartier-Brébeuf National Historic Park.

En doublant l'île d'Anticosti le 13 août 1535, Jacques Cartier fait une découverte capitale: il entre dans le fleuve Saint-Laurent.

Alors appelé « chemin de Canada », ce fleuve s'avance 2400 miles à l'intérieur du continent nord-américain. Avec ses affluents, cette immense voie de pénétration a joué un rôle déterminant dans l'exploitation, le peuplement et le développement du Canada.

A juste titre, les Amérindiens nommaient « chemins qui marchent » ces voies de communication naturelles.

Rivière
Saint-Charles
River

Rivière
Lac
River

Rivière
Chaudière
River

Rivière
des Outaouais
River

Rivière
Saint-François
River

Rivière
Richelieu
River

Saint-Lawrence
River

Fleuve
Saint-Laurent

Parc historique national
Cartier-Brébeuf
National Historic Park

On passing Anticosti Island on August 13, 1535, Jacques Cartier made an important discovery: the mouth of the St. Lawrence River.

Then called the "road to Canada", this river and its tributaries penetrate 2,400 miles into the interior of the North American continent. This broad waterway has played a commanding role in the settlement and economic development of Canada.

The Indians rightly called these natural communication routes "moving roads".

Le parc historique national Cartier-Brébeuf

Québec



Visite guidée
Guided tours



Visite guidée
Guided tours

LES GRANDES EXPLORATIONS

Lorsqu'il arrive à Québec en 1535, Jacques Cartier est accueilli avec chaleur par les Indiens qui ont déjà entendu parler de l'homme blanc. Quelques 500 ans auparavant des Irlandais seraient venus chercher refuge en Amérique afin d'échapper aux pillards Vikings. Depuis les découvertes faites à Terre-Neuve, on se demande si ces mêmes Vikings n'auraient aussi pas remonté la rivière.

Cependant au début du XV^e siècle, la France, l'Angleterre, l'Espagne et le Portugal ne connaissent pas encore l'existence du continent américain. Par contre, ils commencent depuis longtemps avec l'Asie en passant par la Méditerranée et le Moyen-Orient par voie de terre. Les Portugais, assez peu, connaissent la route maritime qui contourne l'Afrique. Mais tous désirent trouver une route plus courte. Persuadé qu'il est plus facile d'atteindre l'Asie par l'ouest, Christophe Colomb part dans cette direction et découvre l'Amérique du Sud; il la croit de se trouver en Inde. Puis d'autres Espagnols et des Portugais débarquent en Amérique et la ruta vers l'or. Les civilisations incas, azteques et mayas sont pillées, des populations entières réduites à l'esclavage et des colonies fondées.

En 1520, le Portugais Ferdinand de Magellan, contourne l'Amérique par le sud et réussit enfin à rejoindre l'Asie par la route de l'est. Le roi de France décide alors de chercher plus au nord. Il charge Jacques Cartier d'aller explorer, près de Terre-Neuve, cette « grande baie » (le détroit de Belle-Isle) dont les pêcheurs européens n'ont jamais vu le fond et de vérifier si ce ne serait pas là un endroit conduisant en Asie ou à quelque royaume rempli d'or.



LES VOYAGES DE CARTIER

Jacques Cartier fera trois voyages au Canada. En 1534, après une traversée rapide qui dure 20 jours, il parvient au détroit de Belle-Isle et commence à prendre des notes sur tout ce qu'il aperçoit du relief, des Indiens, de la flore et de la faune. Après avoir longué quelque temps la côte nord du golfe, il prend le navire vers le sud en suivant la côte est de Terre-Neuve. Plus tard, dirigeant ses terres, il devine où passe la baie du détroit. C'est à Cabot, à l'embouchure de la rivière Madeline, qu'il contourne la pointe nord de l'île du Prince-Édouard pour aborder devant la baie des Chaleurs. Croyant avoir trouvé le chemin de l'Asie, il y pénètre mais doit rebrousser chemin. Une tempête le pousse dans la baie de Gaspé où il capture deux Indiens de Stadaconé (Québec) venus là pour faire la pêche. Le brouillard ou le mauvais temps l'empêche de voir l'entrée du fleuve vers la Gaspésie et l'île d'Anticosti. Cartier cherche plutôt du côté nord de cette île. Il trouve enfin la voie mais de forts vents et les courants contraires empêchent la flottille de remonter l'rivière approché et il n'y a pas suffisamment de viande au confluent des rivières Saint-Charles et L'Île. Ce site n'est particulièrement favorable puisqu'il empêche la marée d'emporter les navires et que le relief environnant les protège du vent.

L'année suivante, mun de provisions pour une expédition de dix-huit mois et guidé par les deux Indiens capturés lors du précédent voyage, Jacques Cartier explore les deux rives du Saint-Laurent à partir de l'île d'Orléans. Le 7 septembre 1535, il jette l'ancre au nord de l'île d'Orléans. Les deux interprètes sont arrivés dans leur pays et ils présentent Cartier à leur chef, Donacona, et au peuple de Stadaconé. L'explorateur leur offre des présents et cette rencontre donne lieu à de nombreuses réjouissances.

Quelques jours plus tard Cartier immobilise pour l'hiver ses deux plus gros vaisseaux à l'emplacement actuel du parc historique national Cartier-Brébeuf, la Grande Hermine et la Petite Hermine, puis fait le projet d'un voyage vers Hochelaga (Montréal). Ses deux guides tentent de l'en dissuader pour ensuite carrement refuser de l'accompagner, ils veulent réservoir aux habitants de Stadaconé exclusivement, les richesses et la puissance apportées par les Européens. Malgré les ruses et les menaces des Indiens, Cartier entreprend son voyage à bord de l'« Éminence » le 19 septembre. Le 20, l'île d'Hochelaga lui font bon accueil. Privé d'interprète, on doit s'exprimer par signes et le marin brevet croit comprendre qu'il a de l'or par delà les rapides de Lachine, il se promet donc d'y revenir. Au printemps 1536, après un pénible hiver à Québec, il décide de retourner en France. Avant de lever l'ancre, il profite de la célébration de la Sainte-Croix pour enlever Donacona et quatre autres Indiens. Devant le roi, ceux-ci pourront témoigner des richesses du Canada.

Les Indiens se font si convaincants que François I^e patronne en 1541 une vaste expédition d'exploration dont il confie le commandement au sieur de Franquetot de Roberval. Arrivé au Canada sans épouse, Cartier s'installe rapidement aux pieds des falaises de Cap-Rouge et y construit des fortifications; il y eut plusieurs attaques des « sauvages ». Un second voyage à Hochelaga lui apprend que la voile au-delà des rapides de Lachine est longue et difficile. Cette mauvaise nouvelle explique son départ précipité lorsqu'il croit avoir trouvé de l'or et des diamants dans les roches de Cap-Rouge. Après en avoir rempli quelques tunneaux, il ordonne le retour en France. Lorsqu'il rencontra Roberval à Terre-Neuve, celui-ci lui demande de rebrousser chemin. Pressé par le désir de monnayer sa cargaison au plus tôt, Cartier désobéit. Privé de l'aide du marin brevet, Roberval passe un hiver atrocement dur au temps. Cette tentative s'avère un échec total. Des diamants de Cartier ne restera qu'un proverbe: « faux comme diamant du Canada ».

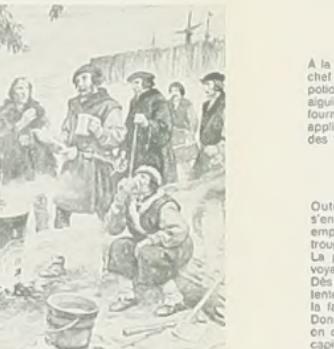
Le roi ne voudra plus désormais entendre parler du Canada. Après tant

de dépenses, ce pays ne rapporte que de la pyrite de fer et du quartz sans valeur à la place de l'or et des pierres précieuses tant convoitées.

L'HIVERNEMENT

Grâce au confort moderne par l'électricité, au chauffage et à une saine alimentation, les froids rigoureux de nos hivers sont aujourd'hui faciles à supporter. Mais la situation était bien différente pour nos ancêtres. Selon les documents historiques, le brevet Jacques Cartier aurait été le premier Européen à hiverner en Amérique du Nord, en 1535-36 et à nouer en liaison la relation. Il se trouvait plongé dans un milieu physique nouveau, auquel il a dû s'adapter.

Peu après son arrivée à l'île d'Orléans, le 7 septembre 1535, le capitaine de l'« Éminence » décide d'aller explorer les alentours dans le but de trouver un lieu propre à abriter ses vaisseaux. Il décrit un havre naturel au confluent des rivières Saint-Charles et L'Île. Ce site s'avère particulièrement favorable puisqu'il empêche la marée d'emporter les navires et que le relief environnant les protège du vent.



Dom Agaya prépare l'aneda qui guérira le scorbut des marins de Cartier.

Outre le climat et la maladie, les relations avec les Indiens s'enveniment, rendant l'hivernement encore plus difficile. Cartier emploie mille ruses pour dissimuler le mauvais état des gens de sa troupe aux indigènes, car ceux-ci se montrent de plus en plus hostiles. La présence des palissades érigées autour des navires durant le voyage de Cartier à Hochelaga ne suffit plus à rassurer les Français. Dès la fin de l'automne, les deux Indiens qui avaient séjourné en France tentent de dissuader les leurs de troquer avec les marins dénonçant la faible valeur de leurs présents. Ils réprennent même la fille de Donacona offerte en cadeau à Cartier en septembre. Le 5 novembre, on organisera cependant une grande fête de réconciliation; mais le capitaine ne cessera de se méfier.

En février, le chef Donacona et ses guerriers partent pour trois semaines solitaires pour aller à la chasse. Lorsqu'ils reviennent, vers le 21 avril, soit deux mois plus tard, ils sont accompagnés de plusieurs hommes inconnus de Cartier. La tension monte. Les Français craignent une attaque. Au début de mai, le capitaine passe à l'action: il fait enlever Donacona et quinze de ses gens, puis les persuade de venir en France.

Ces Indiens assurent ainsi sa sécurité et pourront décrire à François I^e les grandes merveilles du Canada. Cartier lève l'ancre le 5 mai 1536.

Pour Cartier et son équipage, l'hivernement de 1535-36 a frisé la catastrophe: vingt-cinq hommes ont péri et la « Petite Hermine » doit être abandonnée faute de bras pour la manœuvrer. Jacques Cartier revient pourtant plein d'espoir. Il a beaucoup appris sur le Canada, ses richesses et ses habitants. Ses voyages auront des suites. Un siècle plus tard, Québec deviendra le centre de la première colonie française en Amérique.



JACQUES CARTIER

française. Le programme est très simple et comprend de longues périodes de récréation entre coupées de brefs moments d'enseignement. Il essaie également de les initier à la messa. Moins de 5 ans après sa fondation, le séminaire ferme ses portes; ces enfants indisciplinés préfèrent trop souvent à l'école les longs voyages avec leurs parents.

Au cours des années 1640, la mission Notre-Dame-des-Anges perd son importance au profit du collège de Québec. Les Jésuites délaissent l'évangélisation en pays huron. Elle restera néanmoins le centre d'une importante seigneurie. Les Jésuites y développent l'agriculture et réussissent si bien qu'ils en viennent à se ravitailler sans avoir recours à l'importation.

LA GRANDE HERMINE

Poursuivant l'exécution de son programme de mise en valeur des lieux et des événements importants relativement à l'exploration, le ministère des Affaires Indiennes et du Nord a fait construire une réplique du plus grand des trois navires qui serviront à Cartier dans son expédition de 1535-36. L'École Polytechnique de Montréal, chargée des recherches pertinentes, a poursuivi ses investigations dans divers pays, de façon à produire une réplique aussi fidèle que possible du type de bâtiments qui avait fait ce voyage historique. Après plus de deux ans de recherches, le navire fut mis en chantier par Davie Brothers Limited, de Lauzon, P.Q., sous la direction de l'ingénieur maritime, François Courtemanche. Les techniques traditionnelles de la construction des bâtiments en bois se sont efforcées de reproduire fidèlement tous les détails d'un navire à voile typique du début du XVI^e siècle. Une fois complétée, la réplique de la Grande Hermine fut exposée, durant l'été 1967, à l'Exposition universelle et Internationale de Montréal. Elle se trouve maintenant dans l'embouchure de la rivière L'Île au parc historique national Cartier-Brébeuf.



Affaires
indiennes
et du Nord

Indian and
Northern
Affairs

Parcs Canada

Parks Canada

Publié par Parcs Canada,
avec l'autorisation du Hon. Judd Buchanan,
CP, député, ministre des Affaires indiennes
et du Nord.
© Information Canada, Ottawa, 1975,
No. de cat.: R64-51 / 1975
Publication AIN No. QS-F005-000-BB-A1

Published by Parks Canada,
under authority of the Hon.
Judd Buchanan, PC, MP, Minister of
Indian and Northern Affairs.
© Information Canada, Ottawa, 1975,
Cat. No.: R64-51 / 1975
INA Publication No. QS-F005-000-BB-A1

A leur arrivée en Nouvelle-France, les Jésuites visent trois buts: fonder un collège pour les enfants des colons, un séminaire pour les enfants Indiens, puis diriger une mission d'apostolat chez les Indiens vivant à l'extérieur de Québec. Vers 1635, leur deuxième objectif est réalisé: l'enseignement aux Indiens débute à Notre-Dame-des-Anges. Ils choisissent parmi les nomades quelques sujets qui, une fois formés à l'école des Jésuites, pourront retourner porter le message évangélique dans leur tribu. Cet année-là, le Père Paul le Jeune fait la classe à deux Montagnais et trois Hurons qu'il nourrit et habille à la